

德国宗教与哲学

——信仰告白的权利*

菲利普·比特让 (Philippe Büttgen) **

郭真珍 (GUO Zhenzhen) /译 (trans.) ***

摘要: 从 1785 年开始, 发生于 1530 年 6 月 25 日的“向查理五世进献《奥古斯堡信仰告白》”成为德国哲学的原初图景, 而《奥古斯堡信仰告白》也成为德国哲学的“权利法案”。本文将讨论现代德国哲学的路德派信条化这个传统问题。并重点说明这一信条化进程的政治、法律维度及哲学含义。

关键词: 信仰告白; 德国哲学; 《奥古斯堡信仰告白》

Religion and Philosophy in Germany ——The Right of Confession

Abstract: From ca. 1785 onwards the presentation of the Augsburg

-
- * 本文原文为法语, 2015 年原载于《日耳曼研究》, 文献出处为: Philippe Büttgen, “Religion et philosophie en Allemagne: Le droit de la confession,” *Études Germaniques* 70 (2015), 4 p. 659-670. Confession 一词在法语中有多种含义: 1. 宗教, 教派 (德文: *Konfession*); 2. 公开发表的信仰告白或宗教声明 (德文: *Bekennntnis*); 3. (天主教的) 忏悔 (德文: *Beichte*)。在这篇文章中, 上述含义都将出现。——译者注
- ** 菲利普·比特让, 法国先贤祠-索邦大学 (巴黎一大) 宗教哲学教授, 研究领域是宗教哲学、哲学史 (德国哲学等) (Philippe Büttgen, Professor of Philosophy, Université Paris I - Panthéon-Sorbonne, Paris) 。
E-mail: Philippe.Buettgen@univ-paris1.fr.
- *** 郭真珍, 清华大学哲学系博士后 (GUO Zhenzhen, Postdoctoral Fellow, Department of Philosophy, Tsinghua University, Beijing)。

Confession to Emperor Charles V on June 25, 1530 has been the primitive scene of German philosophy and the Augsburg Confession itself the Bill of Rights. This article hereby reconsiders the traditional issue of the Lutheran confessionalization of modern German philosophy, emphasizing the political and legal dimension of this process and its philosophical implications.

Keywords: Confession; German philosophy; Augsburg Confession

一 信仰告白与信条化 (Confessionnalisation) ^①

许多人依然会因为德国观念论 (idéalisme) 中发现了信仰告白的片段而感到惊讶。黑格尔是众所周知的一例:

Ich bin ein Lutheraner und durch Philosophie ebenso ganz im Luthertum befestigt [...]^②

这句话就相当于一个教派 (Konfession) 归属声明。在一篇至今鲜为人知的文章 (1830 年 6 月为纪念《奥古斯堡信仰告白》^③300 周年的拉丁文演讲) 中, 黑格尔态度明确地做了真正意义上的信仰告白 (Bekanntnis)。无论从哪一方面来看, 这篇演讲都是黑格尔“政治新教”的最终结论。^④

① 法文单词“confessionnalisation”意为广义上的“宗教化”和“(宗教)信条化”。而德文单词“Konfessionalisierung”则多指新教改革史中的一个特定历史事实: 在《奥古斯堡和约》的签署(1555)和“30年战争”之间(1618-1649), 新教和天主教经历了一段相对和平的时期, 两个教派在自己的势力范围内加强了信徒对教义的认识并强化了教会对社会生活的管理; “信条化”导致了“教派身份”的产生。由于这篇文章涉及的领域尚未得到国内学者的广泛关注, 所以国内的相关资料很少, 译者在这里将“confessionnalisation”和“Konfessionalisierung”同译为“信条化”。——译者注

② 《1826年7月3日致Tholuck的信》(Lettre à Tholuck, 3 juillet 1826 [in] *Briefe von und an Hegel*, hrsg. von Friedhelm Nicolin, Hamburg: Meiner (Philosophische Bibliothek, 238b), 1981³, S. 61); 对应的Jean Carrière的法语翻译见 *Hegel: Correspondance*, Paris: Gallimard, 1967, t. III, p. 333: “我是路德派信徒, 哲学巩固了我的路德主义。”(此处的法语表达被译为了中文——译者注)

③ 《奥古斯堡信仰告白》是路德派的信仰纲领, 共包括28项条款, 作者为梅兰希顿(Melanchthon)。1530年6月25日, 路德派的7位公爵和2位城市代表在奥古斯堡帝国会议上将《奥古斯堡信仰告白》献给查理五世。这一事件是新教改革中的标志性事件, 标志着新教教义的制度化。——译者注

④ *Oratio in sacris saecularibus tertiis traditae confessionis Augustanae ab universitate regia Friderica Guilelma Berolinensi die XXV. M. Junii A. MDCCCXXX rite peractis habita a Georgio Guilelmo Friderico Hegel*, Berlin-Stettin 1830, Hegel: *Gesammelte Werke*, hrsg. von der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften und der Künste, Bd. 16: Schriften und Entwürfe II (1826-1831), Hamburg: Meiner, 2001, S. 315-322. 参见 Philippe Büttgen 的论文《Hegel à Augsburg. Confession et commémoration》(《黑格尔在奥古斯堡——信仰告白与纪念》) [in] Philippe Büttgen et Franck Fischbach (dir.): *Théologies politiques du Vormärz. De la doctrine à l'action (1817-1850)*, Paris: CNRS Éditions (*Revue Germanique Internationale*), 2008, p. 33-53)。“政治新教”这个表述源于 Reinhart Maurer 的论文: 《Hegels politischer Protestantismus》[in] Hans-Georg Gadamer (Hrsg.): *Stuttgarter Hegel-Tage 1970*, Bonn: Bouvier (Hegel-Studien, Beiheft 11), 1974, S. 383-417.

然而，这篇哲学家的信仰告白并非史无前例。请看雅可比（Jacobi）在《关于斯宾诺莎的学说——致摩西·门德尔松先生的信》（1785）中提到的莱辛给门德尔松的答复：

Sie drücken sich beinahe so herzlich aus, wie der Reichstagschluß zu Augsburg ; aber ich bleibe ein ehrlicher Lutheraner, und behalte den “mehr viehischen als menschlichen Irrthum und Gotteslästerung, daß kein freyer Wille sey”, worein der helle reine Kopf Ihres Spinoza sich doch auch zu finden wußte.^①

以上两段文字更加肯定了哲学的路德派信条化这个论断。费希特于1813年得出以下结论：

Verstand in Anwendung auf das Christenthum, und *Protestantismus*, ist ganz dasselbe ; daher der moderne Philosoph und Gelehrte nothwendig ein Protestant ist.^②

这一切虽然很清晰，但似乎过于简单。德国哲学的信条化应该有比“所有人皆新教教徒”更细致的结论。到底能得出哪些结论呢？让我们再回到莱辛：

Ich bin Liebhaber der Theologie, und nicht Theolog. Ich habe auf kein gewisses System schwören müssen. Mich verbindet nichts, eine andere Sprache, als die meinige, zu reden.^③

莱辛拒绝对其发誓的“特殊体系”就是雅可比在《关于斯宾诺莎的学

① *Über die Lehre des Spinoza in Briefen an den Herrn Moses Mendelssohn* [in] *Jacobi: Werke. Kritische Gesamtausgabe*, hrsg. von Klaus Hammacher et Walter Jaeschke, Bd. I, 1, Hamburg/Stuttgart: Meiner/Frommann-Holzboog, 1998, S. 28: “您的表述所富有激情几乎能与奥古斯堡的结语相媲美；然而，我仍是虔诚的路德派信徒并坚持‘比人性更兽性的错误’和认同‘不存在自由意志’这句亵渎神明的话，您的斯宾诺莎的清醒头脑也会认同这一点。”（作者译 [指作者译成法语，译者依据这个法语翻译译成中文，下同——译者注]）

② *Alte und neue Welt* (1813) [Politische Fragmente aus den Jahren 1807 und 1813] [in] *Fichtes Werke*, hrsg. von Immanuel Hermann Fichte, Bd. VII :Zu Politik, Moral und Philosophie der Geschichte, Berlin 1846, Nachdr. Berlin: De Gruyter, 1971, S. 609: “应用于天主教和新教的理智是同一事物，所以哲学家，即现代学者，必然是一位新教教徒。”（作者译）

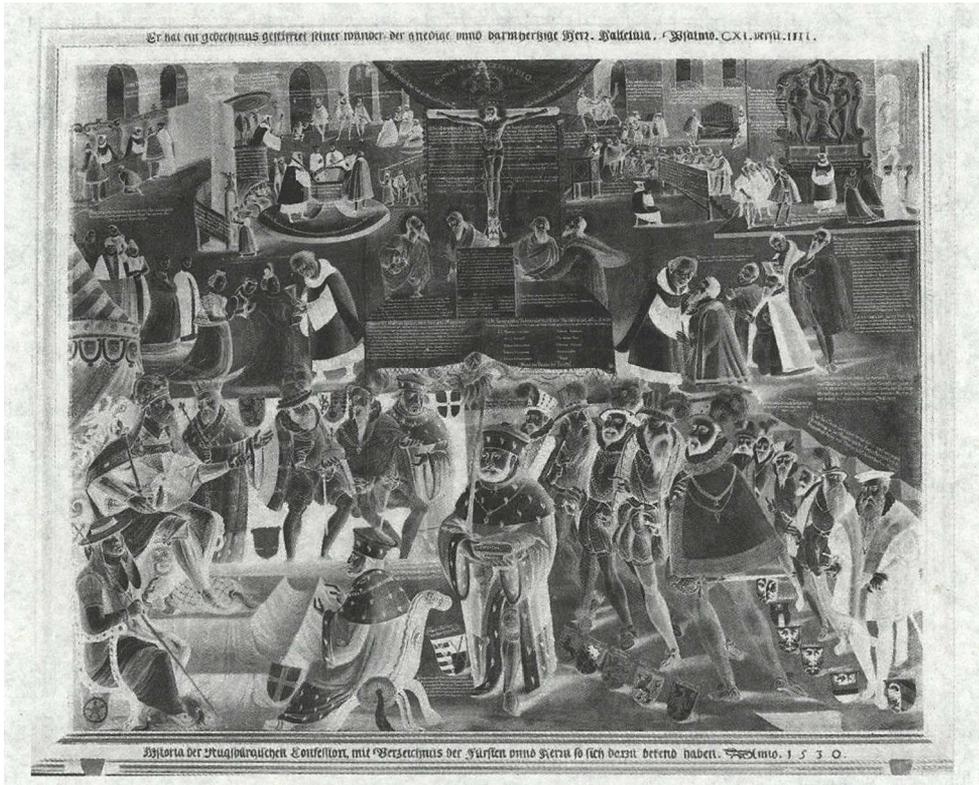
③ *Axiomata, wenn es deren in dergleichen Dingen giebt* (1778) [in] *Lessing: Werke und Briefe*, hrsg. von Wilfried Barner u. a., Frankfurt a. M.: Deutscher Klassiker Verlag, Bd. 9: Werke 1778-1780, 1993, S. 57 (= *Lessing, Sämtliche Schriften*, hrsg. von Karl Lachmann und Franz Muncker, Leipzig/Berlin 1886-1924, Nachdr. Berlin: De Gruyter, 1968, Bd. 13, S. 109): “我是神学爱好者而非神学家。我不应该对任何一个体系发誓。没有什么能强迫我使用自己的语言之外的另一种语言”（作者译）。我将 *Liebhaber der Theologie* 翻译为“爱好者”，但也可以理解为神学的“情人”或“爱慕者”（cf. Johannes von Lüpke: *Wege der Weisheit. Studien zu Lessings Theologiekritik*, Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht [Göttinger theologische Arbeiten, 41], 1989, S. 12.）

说》中引述的被莱辛赞美的体系：《奥古斯堡信仰告白》。1530年6月25日，神圣罗马帝国中皈依新教的数位公爵在奥古斯堡帝国会议上庄严地将这一从“神的纯粹话语”中获得的“教义”献给查理五世，并宣布将在自己的封地上让布道者宣讲该教义，即《奥古斯堡信仰告白》（*Confessio Augustana*）。^①从16世纪后半期开始，再现奥古斯堡一幕的艺术品布满了路德派教堂，有些作品还将奥古斯堡的一幕与其他场景联系在一起，如弗兰肯大区（Franconie）卡森多夫地区（Kasendorf）的教堂中再现“基督最后的晚餐”的画作：信仰告白绘画（*Konfessionsgemälde*）作为一个画种诞生了。

然而，如何确定莱辛所说的（特殊体系）一定就是《奥古斯堡信仰告白》呢？这就要通过他所拒绝的东西——拒绝发誓（“我不应该对任何一个体系发誓”）。《奥古斯堡信仰告白》旋即成为路德派信徒的基本信条准则，并被纳入新教教会的象征之书（*libri symbolici*）或信仰告白经典（*Bekennnisschriften*）全集，在1806年神圣罗马帝国解体之前，所有希望获得公职或教职的人员都要对此全集发誓。这一标准化行为被称为：宗教誓言（*iuramentum religionis* 或 *Konfessionseid*），法学家和历史学家已对其进行了30多年的研究。^②

① *Confessio fidei exhibitā invictissimo imperatori Carolo V. Caesari Augusto in comitiis Augustae anno MDXXX. [Confessio Augustana]*, [in] *Die Bekenntnisschriften der evangelisch-lutherischen Kirche*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1986¹⁰, S. 45, Z. 22-27: “[...] offerimus in hac causa religionis nostrorum concionatorum et nostram confessionem, cuius modi doctrinam ex scripturis sanctis et puro verbo Dei hactenus illi apud nos tradiderint.”在有关《奥古斯堡信仰告白》的浩瀚历史和神学记录中，Barbara Stollberg-Rilinger的如下著作为我们提供了一条便捷的入门之路：*Des Kaisers alte Kleider. Verfassungsgeschichte und Symbolsprache des Alten Reiches* (2008), München: Beck, 2013², S. 93-136；法译本由Christophe Duhamelle翻译：*Les Vieux habits de l'Empereur. Une histoire culturelle des institutions du Saint-Empire à l'époque moderne*（《皇帝的旧装：一部从神圣罗马帝国到现代的建制文化史》），Paris: Éditions de la Maison des Sciences de l'Homme, 2013, p. 91-137.

② 先驱研究包括 Klaus Schreiner: «Rechtgläubigkeit als “Band der Gesellschaft”. Zur eidlichen Verpflichtung von Staats- und Kirchendienern auf die Formula Concordiae und das “Konkordienbuch”» [in] Martin Brecht und Reinhart Schwarz (Hrsg.): *Bekennnis und Einheit der Kirche. Studien zum Konkordienbuch*, Stuttgart: Calwer Verlag, 1980, S. 351-379. 尤其是同一作者的另一篇论文：«Iuramentum religionis. Entstehung, Geschichte und Funktion des Konfessionseides der Staats- und Kirchendiener im Territorialstaat der Frühen Neuzeit», *Der Staat* 24 (1985), S. 211-246. 最新的研究成果包括 Thomas Kaufmann 的专著：*Universität und lutherische Konfessionalisierung. Die Rostocker Theologieprofessoren und ihr Beitrag zur theologischen Bildung und kirchlichen Gestaltung im Herzogtum Mecklenburg zwischen 1500 und 1675*, Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus (Quellen und Forschungen zur Reformationgeschichte, 66), 1997, S. 421-423, Anm. 761, 以及同一作者的论文：«Das Bekenntnis im Luthertum des konfessionellen Zeitalters», *Zeitschrift für Theologie und Kirche* 105 (2008), S. 281-314. 我们还可以参考 Martin Gierl 的专著：*Pietismus und Aufklärung. Theologische Polemik und die Kommunikationsreform der Wissenschaft am Ende des 17. Jahrhunderts*, Göttingen: Vandenhoeck &



Andreas Herneisen (1538-1610)画室

*Historia der Augspurgischen Confession,
mit Verzeichnis der Fuersten vnd Herrn so sich darzu bekend haben. Anno. 1530, 1602.*
Kilianskirche, Kasendorf.

图像来源: Angelika Marsch: *Bilder zur Augsburger Confession und ihren Jubiläen*, Weissenhorn (Bayern): Konrad, 1980.

撒克逊公国的选帝侯 Jean le Constant 将《奥古斯堡信仰告白》和其辩护书呈献给位于画面左侧的查理五世; 已皈依新教的几位公爵站立在画面右侧, 每个人都面露怀疑之情; 在画面后方, 一系列路德派教堂的圣事场景围绕着“基督最后的晚餐”依次展开。

所有这些, 甚至表达法, 都指向“原则 (Axiomata) 声明”中的这句誓言, 这句奇怪的“反信仰告白”: “没有什么能强迫我” (mich verbindet nichts)。这句话与莱辛用来阐释信仰告白的强制价值的术语 (terminus technicus) “连接” (Bindung) 产生共鸣。从埃伯哈德 (Eberhard) 到施

莱尔马赫 (Schleiermacher), 再到黑格尔 1830 年的演讲, 关于信仰告白的强制价值的争论延续了 20 多年。^①

至此, 第一个可能的结论出现了: 与哲学的路德派信条化相对应的是对信仰告白问题的高度敏感。为了表达自己斯宾诺莎主义的思想本质, 莱辛自称为“虔诚的路德派信徒”, 并引用了天主教对《奥古斯堡信仰告白》及其“比人性更兽性的错误”的批判。^②然而, 为了能将自己称为“神学爱好者或爱慕者”, 莱辛就必须放弃这一信仰告白, 并否认获得沃尔芬比特尔 (Wolfenbüttel) 大公图书馆馆员职位而发誓的事实。问题就在于: 我们能否认为, 这一极为迂回的策略是受到了“我相信 (credo), 象征, 信仰告白”这种在十二使徒时期就已经形成的, 最直接且最肯定的话语方式的影响?

二 肯定的策略

我们将在另一个情景中继续讨论这个问题。马克思《哥达纲领批判》的结语非常有名, 在驳斥了德国社会主义者对“有效的责任法”的号召之后, 马克思写道:

Kurz, auch dieser Anhang zeichnet sich durch schlottrige Redaktion aus. *Dixi*

① 一条线索将康德的老对手埃伯哈德 (1739-1809) 的书信 (*Ist die Augsbургische Confession eine Glaubensvorschrift der lutherischen Kirche? [...] In Briefen eines alten Lutherischen Predigers an seinen jüngern Amtsbruder*, Halle 1795 - 1797) 与施莱尔马赫的论著 (*Über den eigenthümlichen Werth und das bindende Ansehen symbolischer Bücher*, Berlin 1819, 即 *Kritische Gesamtausgabe*, hrsg. von Günther Meckenstock u. a., Bd. I, 10: Theologische-dogmatische Abhandlungen und Gelegenheitsschriften, Berlin: De Gruyter, 2011, S. 119-144; 参见 Martin Ohst: *Schleiermacher und die Bekenntnisschriften. Eine Untersuchung zu seiner Reformations- und Protestantismusdeutung*, Tübingen: Mohr [Beiträge zur Historischen Theologie, 787], 1989) 联系在一起。在此之后, 在普鲁士新教史上接连出现了两个事件: 1788 年腓特烈·威廉二世颁布了“宗教敕令”和始于 1817 年的新教教会联盟。

② 参见 Philippe Büttgen 的论文: “Sur une erreur bestiale. Le serf arbitre et la Querelle du Panthéisme (1778-1787): Lessing, Spinoza, Luther, Herder” (《关于一个兽性的错误——农奴主裁判和围绕泛神论的争论 (1778-1787): 莱辛, 斯宾诺莎, 路德, 赫尔德》), [in] Christophe Bouton (dir.): *Dieu et la nature. La question du panthéisme dans l'idéalisme allemand*, Hildesheim/Zürich/New York: Olms (Europaea Memoria, I, 40), 2005, p. 27-53。雅可比引述的内容源于 1530 年奥古斯堡帝国会议的议事录 (“Reichstagschluss”或“Reichsabschied”)。在由莱辛于 1776 年出版的卡尔·威廉·耶路撒冷 (Karl Wilhelm Jerusalem) 的《哲学文集》(*Philosophische Aufsätze*) 中有数篇莱辛讨论自由意志的文章, 这些文章为雅可比引文的真实性进行了辩护。(cf. Büttgen: « Sur une erreur bestiale », p. 158, n. 1-2)。

et salvavi animam meam.^①

路易·阿尔都塞注意到了这句“教堂忏悔的拉丁文”，他在此读出了“在孤独中只为说话而说话”的人（一位身在远离哥达的伦敦，讲着圣事语言的孤独先知）的话语。^②显然，此处的讽刺不亚于雅可比的莱辛说自己犯了“兽性的错误”。事实上，在1843年，即在《哥达纲领批判》发表的30年之前，马克思在制定《德法年鉴》的方针时就已经将自己的计划阐释为一种“忏悔”。

Dies ist eine Arbeit für die Welt und für uns. Sie kann nur das Werk vereinter Kräfte sein. Es handelt sich um eine *Beichte*, um weiter nichts. Um sich ihre Sünde vergeben zu lassen, braucht die Menschheit sie nur für das zu erklären, was sie sind.^③

这里的“事业”是以“箴言”或命令、口号（*Wahlspruch*）的形式被表达出来的：“要通过对神秘主义意识的分析，而不是通过教条来改革意识。”如何理解“忏悔”与“教条”对立呢？为了反对黑格尔及其“政治新教”，马克思的策略之一就是借助 *confession* 的另一个意思，即对原罪的忏悔（*Beichte*）而非信仰告白（*Bekentnis*）。^④总之，与莱辛引用天主教

① *Kritik des Gothaer Programms. Randglossen zum Programm der deutschen Arbeiterpartei* (réduction 1875, publication posthume dans *Die Neue Zeit*, 1890-1891) [in] Karl Marx – Friedrich Engels: *Werke*, hrsg. vom Institut für Marxismus-Leninismus beim ZK der SED, Bd. 19, Berlin: Dietz, 1962 (1987), S. 32, 法译本由 Sonia Dayan-Herzbrun 译出；见 *Critique du Programme de Gotha*, Paris: Éditions Sociales (Grande édition de Marx et d'Engels), 2008, p. 80: “总之，这个附录的论述缺陷非常突出。*Dixi et salvavi animam meam.*” (*Dixi et salvavi animam meam* 意为“我说这些只为拯救自己的灵魂”，或“我已经说了，我已经拯救了自己的灵魂”。——译者注)

② Louis Althusser: « Sur la pensée marxiste » (1982) [in] collectif Futur Antérieur: *Sur Althusser. Passages*, Paris: L'Harmattan, 1993, p. 11-12.

③ *Ein Briefwechsel von 1843. Briefe von Karl Marx, Arnold Ruge, Michail Alexandrowitsch Bakunin und Ludwig Feuerbach. Zusammengestellt und redigiert von Arnold Ruge, M. an R., Kreuznach, im September 1843* [in] *Marx-Engels-Gesamtausgabe [MEGA]*, Bd. I, 2: Marx: *Werke. Entwürfe. März 1843 bis August 1844*, hrsg. vom Institut für Marxismus-Leninismus beim Zentral komitee der kommunistischen Partei der Sowjetunion und vom Institut für Marxismus-Leninismus beim Zentral komitee der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands, Berlin: Dietz, 1982, S. 489: “这是一个为了世界和我们自己的任务。这只能是力量联合的结果。这是一种忏悔，而非其他。为救赎自己的原罪，人类要将原罪原原本本地宣读出来。”（斜体强调来自马克思；此引文由作者译为法文）

④ 马克思的这一策略假设了人们了解天主教的忏悔。新教从这种忏悔形式中脱离的过程比我们想的更复杂也更艰难，但是在1843年，这一过程已经被遗忘了很长时间。（参见 Emil Fischer: *Zur Geschichte der evangelischen Beichte*, Bd. 2: *Niedergang und Neubelebung des Beichtinstituts in Wittenberg in den Anfängen der Reformation*, Leipzig 1903, Nachdr. Aalen: Scientia-Verlag, 1972.）在马克思的文本中，一个国家要摆脱宗教政权就要做到“不宣扬任何宗教，而反之只宣扬自己是国家”（*Sur la question juive* 《论犹太人问题》，tr. fr. Jean-François Poirier, présentation Daniel Bensaïd, Paris: La Fabrique, 2006, p. 39, j.s.; cf. *Zur Judenfrage*, *MEGA*, Bd. I, 2, S. 147: “In seiner Form, in der seinem Wesen eigentümlichen Weise, als Staat, emanzipiert sich der Staat von der Religion, indem er sich von der Staatsreligion

皇帝查理五世的言论一样，使用“教堂忏悔语言”构成了强烈的挑衅。在已经具备了资产阶级国家全部特征——从教会联盟到文化战争（*Kulturkampf*）——的新教面前，（马克思要求的）断裂借用了“朝向拉丁文化天主教的讽刺迂回”。而在某种意义上，这一断裂必须借用此迂回。这样一来，我们就可以在一个被教派竞争极端化的世界中理解断裂，在这个世界中很难想象有比天主教教徒（*Katholisch*）和新教教徒（*evangelisch*）之间的鸿沟更深的裂缝——“对教派差异的参照”是说明政治断裂深度最清晰的方法。

马克思的和莱辛的策略向我们展示了信条化的深刻后果。我们可以进一步指出：之前引用的每段文字，从黑格尔的“我是路德派信徒”到年迈的马克思说出的“我已经说了”，都向我们展示了某种对教义的敏感性，而这种敏感性成为德国大地上哲学及政治实践的一种特殊性。甚至连对教条的迟疑都是通过忏悔和信仰告白被表达。挖掘这种对教义（*Lehre*）和信仰告白（*Bekennnis*）反常依恋的根源，是一项比肯定“新教与哲学之间存在类同性”——我们从一开始就指出了哲学的路德派信条化——更复杂的工作。我们要研究的，正是哲学肯定的形态，从1780年开始，这些形态愈发频繁地、明确地趋同于宗教团体的归属告白。

从启蒙运动末期开始，哲学在德国经历了信仰告白时代。在所有追随教义——新教或其他宗教——的行为中，哲学选择了张贴忠诚，即通过告白方式来阐明所思。在莱茵河对岸出现的“论断”或其他“宣言”体现了：
1. 德国文化与告白话语之间的亲密性；
2. 德国文化拒绝（或无力）改变或与此亲密性谈判；
3. 一种超越了确定性而直接宣布一个立场（归属）的肯定表达法（*pathos*）。在历史学家看来，路德于1521年在沃尔姆斯（Worms）帝国会议上说出“我在这里，我不能在其他地方”（*Hier stehe ich, ich kann nicht anders*）的时候，象征标记就已经确立。尽管如此，哲学则明确地将1530年发生在奥古斯堡的“进献《奥古斯堡信仰告白》”视为自己的原初图景。

emanzipiert, d.h. indem der Staat als Staat keine Religion bekennt, indem der Staat sich vielmehr als Staat bekennt”。在这一点上，法国的政教分离使用“承认”一词（“共和国不承认任何宗教信仰”），而德国继续使用“宣扬”（*bekennen*）一词。

这里讲的是信仰告白的时代，我们也可以想到一个肯定的时代，而德语哲学直到今天似乎还没有感到有离开这个时代的必要：一个正在进行信仰告白的现在。这个时代的范围很广，而且难以被严格地划分。例如，它包括海德格尔《大学的自我主张》中的阴暗自我主张 (*Selbstbehauptung*)，以及汉斯·布鲁门贝格 (Hans Blumenberg) 在《现代的合法性》中为反对施密特和海德格尔而颂扬的人的自我主张 (*humane Selbstbehauptung*)。^①

“肯定的时代”，“正在进行信仰告白的现在”：在提出这个假设之后，我将检验该假设的几个内容。这些内容一方面涉及哲学与历史的关系，另一方面涉及哲学与法律的关系。

三 信仰表白的性质和历史

路德派宗教文化的特殊性之一即将教义称为“*confession*”；这样一来，我们就理解了信仰告白 (*Bekanntnis*) 为何能直接引向教义 (*Lehre*)，而教义的雄心为何会如此容易地与信仰告白的热情结合在一起。1530年的《奥古斯堡信仰告白》是路德派教义基本要点的最初表达之一，也是路德派信徒所宣扬的内容，因为他们认为这些内容是正确的。它的条款都是由一句“他们也传授” (*Item docent*) 引出：路德派信徒告白并且传授。能否归属于路德教派 (*Konfession*)，取决于是否认同这个拉丁文称为 *Confessio*，德文称为 *Bekanntnis* 的告白文本。而“认同”则是一个同样被称为“*confession*” (同样地，拉丁文称为 *Confessio*，德文称为 *Bekanntnis*) 的语言行为，即在现代神圣罗马帝国中一直和宣誓行为结合在一起的信仰告白。

所以 *confession* 可被理解为行为、文本或团体。这些不同含义在德国通过教义 (*Lehre*) 概念被组织在一起。如何解释这一对教义，法学 (*Rechtslehre*)，科学理论 (*Wissenschaftslehre*) 和几乎无法翻译的 *Dogmenlehre* (教条的教义) 的狂热呢？如果我们能直接排除“国民特性”以及“德国人比其他国民更教条”这样的观点，我们便进入了被研究界称为教派文化 (*cultures confessionnelles*) 的核心。

^① 参见Philippe Bütgen的论文：“Certitude et affirmation—La Réforme Blumenberg” (《确定性与肯定——布鲁门贝格的改革》), *Revue de Métaphysique et de Morale*, 2012, n° 1, p. 35-51.

为了简要说明一个在德国研究中已持续 40 年之久,但依然富有生命力的论题,我们将重拾沃尔夫冈·莱因哈德 (Wolfgang Reinhard)——现代罗马教廷史领域的伟大历史学家——在 1980 年所做的论述: *confessio* 一词经历了词义的“扩展”,“扩展”使这个词进入现代,从信仰告白——“我相信” (*credo*),“我忏悔” (*confiteor*)——的个人行为转变为某个特殊教派的主体共同体,即“信仰告白者的组织”^①。“扩展”使形容词“*confessionnel*” (教派的) 的当代意义成为可能,在此意义中,共同体所认同的东西远远多于“我相信” (*credo*)。所以,在研究德国哲学中的教派因素时要考虑到这一将信仰行为与团体结合在一起的演变。

我们可以从该演变中总结出绝大部分关于信条化的争论。^②目前,神圣罗马帝国的历史文献在很大程度上仍受两个著名的“信条化”范式 (*Konfessionalisierungsparadigma*) 支配: 1. 因 1520 年教会分裂而加剧的政治权力和教会权力的结合 (*Verzahnung*); 2. 教派之间的功能等价,即只关注在国家化和社会现代化中的结果等价,而不考虑教派 (罗马天主教、新教路德宗、新教改革派) 和教义的不同。正是为了反对这种功能主义观点,“教派文化” (*Konfessionskulturen*)^③ 研究计划在 21 世纪初被确立下

① Wolfgang Reinhard: «Zwang zur Konfessionalisierung? Prolegomena zu einer Theorie des konfessionellen Zeitalters,» *Zeitschrift für Historische Forschung* 10 (1983), S. 257-277, 也见 *Ausgewählte Abhandlungen*, Berlin: Duncker & Humblot, 1997, S. 127-147, spéc. 133: “Dazu kommt noch, daß im Prozeß der ‘Konfessionalisierung’ der Begriff ‘Konfession’ eine Bedeutungserweiterung erfährt, aus der Bezeichnung für den personalen Akt des Bekennens wird die Bezeichnung für die Organisation der Bekenner.” 关于这篇文章,参见 Philippe Bütgen 的论文: “Was heisst konfessionelle Eindeutigkeit? Konzeptionelle Überlegungen zum frühneuzeitlichen Begriff der doctrina” [in] Andreas Pietsch und Barbara Stollberg-Rilinger (Hrsg.): *Konfessionelle Ambiguität. Uneindeutigkeit und Verstellung als religiöse Praxis in der Frühen Neuzeit*, Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus (Schriften des Vereins für Reformationsgeschichte, 214), 2013, S. 27-38.

② 如果想了解过去 15 年的研究状况,可以参阅由 Jean-Marie Valentin 和 Patrice Veit 主编的《日耳曼研究》杂志于 2002 年发行的专刊: *Études Germaniques* 57/3 (2002): *La Confessionnalisation dans le Saint Empire, XVI^e-XVIII^e siècles* (《16-18 世纪神圣罗马帝国的信条化》),以及 Philippe Bütgen 和 Christophe Duhamelle 主编的《宗教或教派——现代法德综述 (16-18 世纪)》: *Religion ou confession. Un bilan franco-allemand sur l'époque moderne, XVI^e-XVIII^e siècles*, Paris: Éditions de la Maison des Sciences de l'Homme (Colloquium), 2010.

③ 参见 Kaspar von Greyerz: *Religion und Kultur. Europa 1500-1800*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2000; Thomas Kaufmann: *Konfession und Kultur. Lutherischer Protestantismus in der zweiten Hälfte des Reformationsjahrhunderts*, Tübingen: Mohr Siebeck (Spätmittelalter und Reformation, Neue Reihe, 29), 2006; Thomas Kaufmann, Anselm Schubert und Kaspar von Greyerz (Hrsg.): *Frühneuzeitliche Konfessionskulturen*, Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus (Schriften des Vereins für Reformationsgeschichte, 207), 2008. “Konfessionskultur” (教派文化) 这个概念首先由 Thomas Kaufmann 提出: *Dreißigjähriger Krieg und Westfälischer Friede. Kirchengeschichtliche Studien zur lutherischen Konfessionskultur*, Tübingen: Mohr Siebeck (Beiträge zur historischen Theologie, 104), 1998.

来。事实上，“信条化”的标准范式无法解释启蒙末期的日耳曼哲学路德派信条化现象。不同教派不仅是对称结构，而且也是反思彼此之间差异的真实世界，并且这些世界试图在某些传统上属于文化领域的产物（神学、艺术、科学）中巩固自身，而挑战就是要找到把握这些教派的方法。所以，我们要尝试找到能够思考某种艺术，某种仪式或某种天主教，路德派或改革派思想的特殊性工具。

此外，我想指出，不要期待这项工作能够完全推翻信条化的功能主义范式：为了能被思考，教派文化的自主性必须预先假定信条化的政治及社会现实。^①然而，这一自主性将注意力引向一个“第一现代社会史”研究没能真正涵盖的对象的坚固性。这个对象正是信仰告白，其语义演变——即使被莱因哈德立刻察觉到——仍没有被解释。在信条化背后，信仰告白的性质仍有待澄清，更确切地说，要找到能够从 *confessio* 一词中指明以下事物的方法：告白行为和告白者团体，公众话语和社群，以及建立话语，行为和社团所依据的书面标准。

正是在此研究阶段，哲学——我们没有真正预见这一点——再次处于日耳曼教派文化历史的中心。事实上，教义，作为将诸如赞美诗、丧葬誓言、神学论文以及我们从启示角度出发所命名的教育图像 (*Lehrbild*)（即夹杂在信仰告白中的说教图画）联系在一起的整体文化事实，从 15 年来对信条化 (*Konfessionalisierung*) 的研究中浮现出来。此外，哲学史反映出了“真理立场表达”的复杂性，即便在哲学学说中，真理立场仍要通过信仰告白的形式被表达。

总之，教义是元素，是真理的共同形式。不仅在教义神学的理论领域，或是在其他诸多领域，宗教行为都是通过这一形式被表达出来。而此形式的标准正是信仰告白。从 1780 年起，哲学开始对此形式进行激烈的追问，其目的就是要超越自身与权威（审查）的关系和自身的政治功效，进而思考自己创立学说的意志。

在我看来，回归教义并对这一要求真理的特殊方式进行追问，使日耳

^① 参见 Philippe Büttgen 的论文：“Qu'est-ce qu'une culture confessionnelle? Essai d'historiographie (1998-2008)”（《何为教派文化？——历史文献评论（1998-2008）》），[in] Philippe Büttgen et Christophe Duhamelle (dir.): *Religion ou confession?* (n. 16), p. 415-437.

曼世界的哲学实践在宗教和文化现实的中心地带扎根。而对这个问题的研究能帮助我们理解哲学的特殊角色和日耳曼文化的演变。

远在第一现代时期之前, 教派差异就已经作为事实摆在德国哲学面前。正是这一差异——一旦我们看到教派差异经历了教义这个中介——让我们在今天理解了通过哲学把握日耳曼世界文化史的必要性。那么如何做到这一点呢?

四 法律与哲学

如何将哲学纳入日耳曼文化史, 尤其是: 如何给这项工作赋予哲学意义? 我的建议是: 通过法律。帝国法, 更进一步说, 帝国教会法 (*Reichskirchenrecht*), 从此超越了法律史的狭义界限, 而成为一个理解哲学的条件。这一点将我们带回 1530 年的《奥古斯堡信仰告白》。

随着 1530 年《奥古斯堡信仰告白》的出现, 随着使徒象征出现的信仰告白神学重新回到了查士丁尼一世 (Justinien) 指定的路线: 通过一个帝国的法律。在新一届帝国会议之后, 1555 年的《奥古斯堡和约》将路德派信徒正式命名为“《奥古斯堡信仰告白》的参与者” (*Augspurgische Confessions-Verwandte*)。这样一来, 这个称谓便预设了“《奥古斯堡信仰告白》的教义条款是众人皆知的”这个事实, 并为这些条款 (即使在它们不涉及法律的情况下) 赋予了法律意义。鉴于多位公爵在 25 年前就已经认可《奥古斯堡信仰告白》的内容, 特许给有封地的公爵的改革权 (*ius reformandi*), 对教会财产的保障, 对部分教会裁判权的中止, 迁徙权 (*ius emigrandi*) 以及其他几项措施立刻在法律上生效。根据神圣罗马帝国 1555 年的法律, 我们所说的“新教教徒”就是“《奥古斯堡信仰告白》语境中的宗教” (*Augspurgische Confessions-Religion*) 的合法成员。^①

这一宗教向法律的完全转变超越了政治神学的约定范畴。它定义了我们现在所说的“与教派相关的事物 (le confessionnel)”, 并在宗教哲学, 政治哲学, 甚至法哲学领域之外, 为“与教派相关的事物”敞开了一扇宽

^① 参见 Philippe Büttgen 的论文“Confession de foi et survie du serment”(《信仰告白与誓言的延续》), *Droits* 60 (2015), p. 39-52.

阔的哲学之门。《奥古斯堡信仰告白》并没有成为神圣罗马帝国的信仰告白，神圣罗马帝国直到解体都一直保留着罗马（日耳曼）天主教；《告白》从未成为法律或法规。《奥古斯堡和约》的文本也是完全是从“教义”、“宗教”和“信仰”的角度来审视《奥古斯堡信仰告白》。然而，革新性是不容忽视的。“教义”和对教义的告白一同创造了承担《和约》条款的权利主体（如公爵有在其领地上改革的权利或臣民有迁徙权利）。从这一点出发，无论黑格尔还是莱辛，当他们面对《奥古斯堡信仰告白》时，当他们通过该文本和该事件概括自己全部思想时，他们正是作为权利主体在研究哲学。

德国哲学史向我们提出这样的问题：不仅要理解哲学如何思考权利主体，同时也要理解由权利主体创造的哲学如何被思考。这虽然是看似遥远的哲学史，但或许是一个思考哲学与国家之间关系的新方法。

亨利希·海涅(Heinrich Heine)的问题在今天转变为：德国宗教和哲学，或信仰告白和源于教义的法律。在德国，“拥有一项权利”就是对“归属告白的权利”的记忆，这一权利源于1530年的《奥古斯堡信仰告白》，于1555年在同一地点被制度化，于1648年在奥斯纳布吕克(Osnabrück)被重申——以便巩固《威斯特伐利亚和约》(la Paix de Westphalie)。①在德国，“成为权利主体”即“归属和信仰告白”，而表达归属的文本在继续模仿信仰告白文书。最后，我们再次重申：声明某种归属——*Bekentnisschrift*——就是在一个教义文本中重识自我。于是，我们理解了哲学话语的使用为何没能也不能摆脱教义(Lehre)的保障和告白文书的强制确定性。

在德国，学术研究源于教义研究与信仰告白行为的结合，并立刻带有强烈的政治色彩。德国人的政治服从“特性”(topos)，当然是对于法国政治观念而言，并没有认识到存在于肯定表达法(pathos)——也是权利诉求的表达法——中的强烈政治色彩。我们看到，马克思在极力表达（自己与现实的）距离的时候——“我说这些只为拯救自己的灵魂”——也陷于其

① 这一点直接的法律根源：《威斯特伐利亚和约》中涉及神圣罗马帝国与瑞典部分(*Instrumentum Pacis Osnabrugensis*)的第5项使“意识自由”(libertas conscientiae)合法化。在《奥古斯堡信仰告白》近一个世纪之后，在不对宗教的公共和私人行为进行细致区分的情况下，人们发现这样的规律：一种宗教，如果它是宽容的，不仅能“被接受”也能“被传授”。参见 *Acta Pacis Westphalicae*, hrsg. von der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften in Verbindung mit der Vereinigung zur Erforschung der Neueren Geschichte e.V., Serie III Abteilung B: Verhandlungsakten, Bd. 1: *Die Friedensverträge mit Frankreich und Schweden*. 1: *Urkunden*, bearb. von Antje Oschmann, Münster: Aschendorff, 1998, S. 110-128.

中。《奥古斯堡信仰告白》是德国哲学的一个原初图景和宪章。在我们看来，德国哲学带有宗教虔诚和新教特征，而德国哲学也毫无保留地将这一点展示出来。它的政治对策，我们尚未提出任何相关模式，对欧洲来说仍是一个问题。